

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 30 (1973)  
**Heft:** 3

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

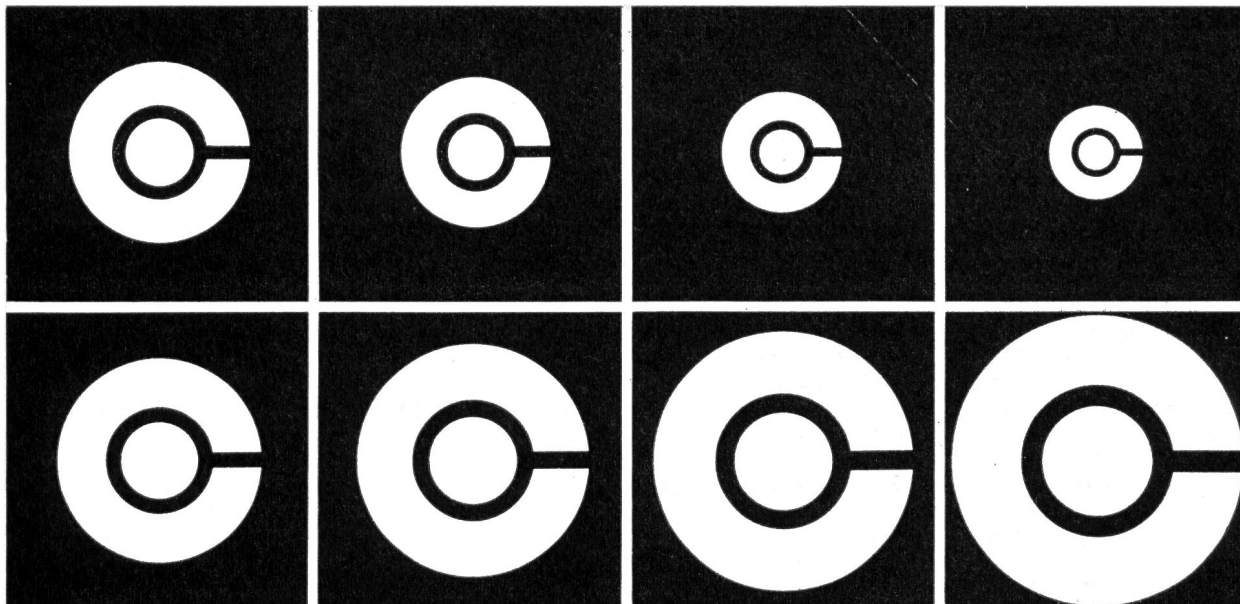
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Die führende Spezialfirma für Planreproduktionen seit 1928.**

Grossformat-Vergrösserungen, Verkleinerungen, Planzusammensetzungen. Druck ein- und mehrfarbig von Plänen in Kleinauflage bis Format 93×132 cm.

**Spezialität:** Leitungskataster-Plangrundlage auf jedes Material. Entzerren und Umkopieren alter Pläne auf masshaltige Mattfilme.

**E. COLLIOUD+CO**

Repro-Anstalt  
Techn. Papiere + Zeichenfilme

**3000 BERN**

Weissensteinstrasse 87  
Telefon 031/45 32 60

Die leistungsfähigste

## Unterwasser-Mähmaschine

mit den grössten Vorzügen



**Jakob Müller, Konstruktionswerkstätte, 9325 Roggwil TG**

Telefon 071 48 12 66

## GALVOMAG-Korrosionsschutzanlagen auf der kathodischen Basis für erdverlegte Eisentanks



Lassen Sie Ihren Tank durch eine elektrische Messung auf Aussenkorrosion prüfen. Die Messung kann bei vollem Tank und unabhängig von einer Tankrevision erfolgen.

Wir führen sämtliche Arbeiten aus, welche für die Sicherheit Ihrer Tankanlage notwendig sind, z. B. Tankrevisionen, Innenbeschichtungen, Schachtauskleidungen, Aussenschutzanlagen.

**GALVOMAG AG** Sumatrastrasse 5 **8006 Zürich**  
Telefon 01 - 47 63 14

**Viele reden von Umweltverschmutzung.  
Wir tun etwas dagegen!**

Wir sammeln Zeitschriften über Umweltschutz um sie dann Fachinstituten auf der ganzen Welt zu vermitteln. Eine amerikanische Universität sucht durch uns:

**plan. Zeitschrift für Umweltschutz und Raumplanung**  
Bände 1 bis 20 (1944 bis 1963).

Durch Ihr Angebot können Sie vielleicht dazu beitragen, unsere Umwelt zu verbessern. Selbstverständlich sind wir auch an Angeboten wissenschaftlicher Zeitschriften, sei es auf dem Gebiet der Architektur, Naturwissenschaft, Technik, Geistes- und Sozialwissenschaft interessiert.

**Antiquariat Kraus Thomson Ltd., FL-9491 Nendeln**  
Liechtenstein

5.4.256 + 5.54.26 + 5.54.26

die neue telex-nr. der vs-annoncen  
zuerich. benuetzen sie diese  
moeglichkeit für rasches dis-  
ponieren und vor allem fuer  
'schnellschuesse'

mfg  
vs-annoncen  
vogt-schild ag  
8026 zuerich

# CELLSYSTEM®

**löst jedes**

**Sportplatz-Rasenproblem**

Ausführende Lizenz-Firmen

**Emanuel Sutter** Sportplatzbau 4052 Basel  
Lehenmattstrasse 122 Tel. 061 41 42 32

**Spross** Sportplatzbau 8055 Zürich  
Gutstrasse 12 Tel. 01 35 45 55

**Robert Feller** Sportplatzbau 3074 Muri / Bern  
Worbstrasse 91 Tel. 031 52 00 53

Wir suchen einen

## Architekten, Geographen, Nationalökonomien, Kultur- oder Bauingenieur

welchem wir die Bearbeitung von Systemstudien im Gebiet der Raum- und Entwicklungsplanung übertragen möchten. Unser Planer wird zu einem kleinen, interdisziplinären Team qualifizierter Fachleute gehören, welches dem Direktionsausschuss untersteht und sich mit komplexen Planungs- und Entscheidungsproblemen in verschiedensten Gebieten befasst. Er wird sich in Zukunftsprobleme vertiefen können und in der Gestaltung seiner Tätigkeit eine überdurchschnittliche Freiheit haben. Wir erwarten, dass unser

## Planer

über fundierte Fachkenntnisse verfügt, mit computerorientierten Verfahren und Methoden, insbesondere Operations Research vertraut oder bereit ist, sich in dieser Richtung auszubilden. Er soll Sinn für wirtschaftliche Zusammenhänge haben. Sein Interesse an der Planung soll ebenso sehr wissenschaftlicher wie praktischer Natur sein. Eine frühere Tätigkeit an einem Hochschulinstitut für Raum-, Städte- oder Verkehrsplanung sowie Ausländerfahrung sind erwünscht. Interessierte Herren bitten wir um schriftliche oder telefonische Kontaktnahme. Unser Herr C. Kim gibt Ihnen gerne weitere Auskunft;



**Elektro-Watt**  
Ingenieurunternehmung AG  
Postfach, 8022 Zürich  
Tel. 01 36 46 60

Unsere Aufträge werden immer vielseitiger und umfangreicher. Deshalb suchen wir (Eintritt nach Vereinbarung) einen

## Kulturingenieur

zur Ergänzung unseres Mitarbeiterstabes. Wir beschäftigen uns mit allen Stufen der räumlichen Planung und bieten einem interessierten Kulturingenieur die Möglichkeit, mit Aufgaben aus den Bereichen Quartier-, Orts-, Regional- und Kantonalplanung sowie Forschung und Unterricht in Raumplanung in Kontakt zu kommen. Dabei erwarten wir von unserem neuen Mitarbeiter sowohl fachliche Beiträge zu unseren verschiedenen Planungsaufträgen als auch die Übernahme von planerischen Projektleitungen.

Wir sind ein junges Team mit modernem Arbeitsstil. Unsere vorzüglich eingerichteten Arbeitsräume befinden sich in St. Gallen an zentralster Lage. Nehmen Sie bitte telefonisch oder schriftlich mit uns Kontakt auf; wir sprechen gerne mit Ihnen über Ihre weiteren beruflichen Möglichkeiten.

**Planungsbüro Pierre Strittmatter, Vadianstr. 37, 9000 St. Gallen, Telefon 071 22 43 43.**

## KANTON ST. GALLEN

**Das  
Planungsamt  
sucht**

**Planer**  
(mit Nachdiplomausbildung ETH)  
**Ingenieur**  
(Kultur-, Bau-Ingenieur)  
**Architekt**

**Aufgabenbereich:** Bearbeitung der Probleme der kantonalen Planung (Gesamtrichtpläne, Realisierungsprogramme, besondere Planungsaufgaben). Folgende Teilbereiche der kantonalen Planung sollten weitgehend selbständig betreut werden: Probleme der Siedlung und der Bevölkerung. Probleme der Ver- und Entsorgung, der Wasserwirtschaft und des Verkehrs, Koordination von kantonomer Planung und Regionalplanung. Ausarbeiten von Richtlinien für die Orts- und Regionalplanung. Eine Weiterbildung im Rahmen des jeweiligen Fachbereichs wird nach Möglichkeit gefördert.

**Anforderungen:** Abgeschlossene Hochschulbildung, wenn möglich mit praktischer Erfahrung in Raumplanung. Organisationstalent und die Fähigkeit zur konstruktiven Zusammenarbeit in einem kleinen Team von Planern, mit Behörden und in Kommissionen bilden die Voraussetzung für die Lösung der verantwortungsvollen Aufgaben.

Interessenten erteilt der Chef des Planungsamtes nähere Auskünfte. Telefon 071 26 31 11. Stellenantritt nach Übereinkunft. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an das Baudepartement, Lämmlisbrunnenstrasse 54, 9001 St. Gallen.

St.Gallen, 15. Januar 1973

Die Staatskanzlei



**Schnelldekanter Schlammmentwässerungsanlagen**

Wir sind ein dynamisches, in starker Entwicklung begriffenes Ingenieurbüro. In Erweiterung unserer Maschinenabteilung bieten wir einem

## Verfahrenstechniker

oder

## Fachmann für Klär- und Schlammbehandlungsanlagen



**Alfa Ingenieurbüro AG**  
Weidenweg 12, 4310 Rheinfelden, Telefon 061 87 65 25

einen interessanten und vielseitigen Posten. Ihre Aufgabe ist die verfahrenstechnische Beratung unserer Kunden im Zusammenhang mit dem Einsatz von Flottweg-Schnelldekantern zur Schlammeindickung im kommunalen und industriellen Bereich. Ihre Verhandlungspartner sind Ingenieurbüros, eidgenössische und kantonale Behörden.

Sie verwirklichen die Wünsche unserer Kunden, Ihre Ideen und unsere Erfahrung in Projektierung und Ausführung von Gesamtanlagen.

Ihre Berater- und Verkaufstätigkeit ist gesamtschweizerisch. Daneben sind Sie Sachbearbeiter im Innendienst.

Für diese anspruchsvolle Aufgabe bieten wir Ihnen ein entsprechendes Salär und zeitgemässe Anstellungsbedingungen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an:



# Sauberes Wasser

## **Reinigung kommunaler Abwässer**

*Phosphatelimination*  
mit Aluminiumsulfat W Uetikon  
Fällmittel 3 Uetikon

## **Reinigung industrieller Abwässer**

*Fällung und Flockung*  
mit Fällmittel 3 Uetikon  
Aluminiumsulfat 17 %  
Aluminiumsulfat W Uetikon

*Abwasserneutralisation*  
mit Schwefelsäure  
Natronlauge

*Abwasserentgiftung*  
mit Eisen-II-sulfat krist.  
Natriumbisulfit, fl. u. pulv.

## **Wasseraufbereitung**

*Fällung und Flockung*  
mit Eisen-III-chlorid Uetikon  
Aluminiumsulfat 17 %

*Entkeimung*  
von Schwimmbadwasser  
mit Eau de Javel

## mit Chemikalien aus Uetikon



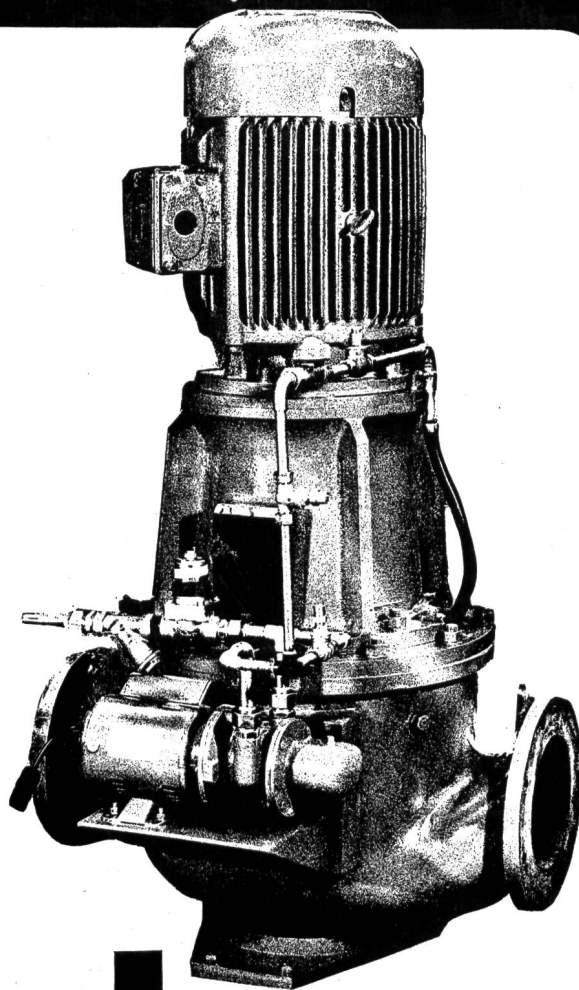
**Chemische Fabrik Uetikon**

vormals Gebrüder Schnorf

gegründet 1818

8707 Uetikon

Telefon 01 74 03 01



# Zerkleinerung

## von Rohabwasser

Haigh Mazeratoren bieten:  
Gründliche Zerkleinerung, inkl. Nylon-  
strümpfe, Gummi usw. – Möglichkeit  
die feinen Partikel entweder ins Ab-  
wasser zurückzulassen oder zur  
separaten Behandlung wegzupumpen.

## von Schlamm

Haigh Mazeratoren bieten:  
Erleichterung der Erhitzungs- und  
Verbrennungsprozesse durch gründ-  
liche Zerkleinerung.

**Haigh sind Spezialisten auf dem Gebiet  
der Zerkleinerungstechnik**

**Peter Scott Shepherd**  
Generalagent der Haigh  
Engineering (Sales) Co. Ltd.  
Baarerstrasse 57  
6300 Zug  
Telefon 042/21 44 66